

ちょうないかい じちかい し 町内会・自治会を知っていますか？



ちょうないかい じちかい なん 町内会・自治会というのは、何ですか。

ちょうないかい じちかい ちいきじゅうみん あんしん かいてき く
町内会・自治会は、地域住民が安心して快適に暮らせるよう、そこに住む人々が協力して
さまざま かつどう おこな じしゅてき そしき ちょうないかい じちかい にほんぜんこく しずおかけん
様々な活動を行う、自主的な組織です。町内会・自治会は、日本全国にあり、静岡県には
4300以上のちょうないかい じちかい があります。

ちょうないかい じちかい かつどう おこな 町内会・自治会では、どんな活動を行っていますか。

- ☆ じしん たいふう かじ さいがい はっせい とき ぼうさいくんれん おこな
地震や台風、火事などの災害が発生した時のために、みんなで防災訓練を行っています。
- ☆ あんぜん ぼうはんとう せっち せいかつあんぜんかつどう おこな
安全な町にするために、防犯灯などを設置したりして、生活安全活動を行っています。
- ☆ がっこう きょうりょく こそだ しえんかつどう おこな
学校などと協力して、子育て支援活動を行っています。
- ☆ し まち じょうほう つた こうほうし し はいふ かつどう
市や町からの情報を伝えるために、広報誌やお知らせなどの配布活動をしています。
- ☆ うんどうかい まつり ぶんかてき こうりゅうかつどう けいかく じっし
運動会やお祭などのスポーツや文化的な交流活動を計画、実施しています。
- ☆ しゅうせきじょう いじかんり ちいき せいそう くさかり かんきょうび かつどう おこな
ごみ集積場の維持管理、地域の清掃、草刈りなどの環境美化活動を行っています。

ちょうないかい じちかい かにゅう きんじょ ひと した
町内会・自治会に加入すれば、近所の人たちとより親しくなることができます。

あたら にげんかんけい つく
きっと新しい人間関係を作ることができるでしょう！

Do you know Chonai-kai & Jichi-kai?



What is Chonai-kai & Jichi-kai?

Chonai-kai & Jichi-kai are voluntary organizations in which local residents cooperate with each other to carry out various activities so that they can live comfortably and safely. Chonai-kai & Jichi-kai are located all over Japan. There are more than 4300 Chonai-kai & Jichi-kai in Shizuoka Prefecture.

What kind of activities does Chonai-kai & Jichi-kai do?

- ☆We have disaster drills together in case of disasters such as earthquakes, typhoons, and fires.
- ☆We conduct life safety activities such as installing security lights to make the town safer.
- ☆We cooperate with schools and other organizations to support child-raising activities.
- ☆We distribute PR magazines and notices to convey information from the city and town.
- ☆We plan and implement sports and cultural activities such as athletic meets and festivals.
- ☆We carry out environmental beautification activities such as maintenance of garbage collection points, community cleanups, and mowing.

If you join Chonai-kai & Jichi-kai, you will be able to get to know your neighbors better.

You will surely build new relationships!

Bạn có biết về hội xóm(町内会) và hội tự quản(自治会)



Hội xóm(町内会), Hội tự quản(自治会) là gì?

ちょうないかいじちかい

町内会,自治会 được thành lập với mục đích tạo ra một không gian sống an tâm và thoải mái cho cư dân trong khu vực. Đây là tổ chức được người dân cùng chung sống trong một khu vực chung tay lập ra và có rất nhiều hoạt động đa dạng nhằm phục vụ lợi ích của người dân. Hiện tại, 町内会,自治会 hiện diện trên khắp các khu vực của Nhật Bản và chỉ tính riêng ở tỉnh shizuoka hiện nay đã có hơn 4300 tổ chức hội đang hoạt động.

Hội xóm(町内会), Hội tự quản(自治会) hiện tại có những hoạt động gì?

1. Tổ chức diễn tập, huấn luyện cho người dân về phòng chống, đối phó các sự cố, thảm họa như động đất, bão lũ, hỏa hoạn...
2. Thực hiện các hoạt động nhằm xây dựng một thị trấn an toàn, mang đến cuộc sống bình yên cho người dân. Ví dụ: lắp đặt các cột đèn phòng chống tội phạm...
3. Hợp tác với trường học nhằm hỗ trợ các hoạt động về giáo dục.
4. Phân phát các thông báo, bản tin, tạp chí tuyên truyền với mục đích truyền đạt thông tin từ thành phố, thị trấn, khu phố đến với người dân trong khu vực.
5. Lên kế hoạch, tổ chức các hoạt động giao lưu về văn hóa, văn nghệ và thể thao.
6. Tổ chức các hoạt động bảo vệ môi trường trong khu vực. Ví dụ: thu gom rác, cắt cỏ, dọn vệ sinh khu vực...

Việc cùng nhau tham gia vào 町内会, 自治会 sẽ mang lại cho người dân trong khu vực có cơ hội quen biết và tạo nên mối quan hệ thân thiết, gắn bó hơn.

你知道町内会和自治会吗？



町内会、自治会是什么？

町内会、自治会是为了让地区居民安心舒适地生活，居民们合作进行各种活动的自主组织（中文俗称居委会或街道办事处）。町内会、自治会遍布日本全国，在静冈县就有4300多个町内会和自治会。

町内会、自治会，进行着怎样的活动？

- ☆为了地震、台风、火灾等灾害发生时居民增加防震减灾意识，大家一起进行防灾演练。
- ☆为成为安全都市，设置了防盗灯等设施，实行生活安全活动。
- ☆与学校等单位进行合作，支援育儿活动。
- ☆为了传达来自市和町的情报信息，会进行通知与分发宣传杂志等活动。
- ☆计划，实施举行运动会，庙会等体育和文化交流之类的活动。
- ☆进行垃圾场的维持管理、地域的清扫、除草等环境美化活动。

**加入町内会·自治会的话，可以与附近的邻居变得更亲近。
一定会建立起新的人际关系！**

Você conhece o Chounaikai ou Jichikai?

ちょうないかい じちかい
(町内会・自治会)?



O que é o Chounaikai, Jichikai?

O Chounaikai ou Jichikai é uma comunidade local de moradores da região que cooperam entre si e realizam diversas atividades para garantir a segurança e o lazer dos moradores. O Chounaikai ou Jichikai existe no Japão inteiro e existem mais de 4300 grupos apenas em Shizuoka-ken.

Que tipo de atividades são realizadas pelo Chounaikai ou Jichikai?

- ☆No caso de desastres como terremotos, tufões ou incêndios, todos os moradores realizam exercícios de treinamento para a prevenção dos mesmos.
- ☆Para aumentar a segurança e a qualidade de vida, realizamos patrulhas, instalações de lâmpadas em ruas escuras, etc.
- ☆Em cooperação com as escolas, realizamos atividades para ajudar na educação, criação e segurança das crianças.
- ☆Para repassar as informações fornecidas pela cidade e pelos bairros, realizamos a distribuição de panfletos e recados.
- ☆Realizamos diversas atividades de recreação como o Dia do Esporte (undoukai), festivais (matsuri) e outras atividades esportivas e culturais.
- ☆Realizamos atividades para manter o ambiente limpo como, por exemplo, manutenção dos locais de coleta de lixo, limpeza da região, capinagem, etc.

Se você entrar no Chounaikai ou Jichikai ficará mais próximo de toda a vizinhança!

E novas amizades serão formadas!

¿Ya conoce a su 町内会 o 自治会?



¿Qué son las 町内会 y 自治会?

Las 町内会 o 自治会 son organizaciones autónomas locales conformadas por residentes. Estas realizan una serie de actividades en la comunidad con el fin de promover una convivencia sana y segura. Las 町内会 o 自治会 se encuentran en todo Japón, y en la Prefectura de Shizuoka existen más de 4.300.

¿Qué actividades realizan las 町内会 o 自治会?

- ☆Organizan simulacros de emergencias para enfrentar de mejor manera las catástrofes, tales como terremotos, tifones e incendios.
- ☆Para una mayor seguridad en su vecindario, organizan actividades que incluyen la instalación de luminarias de seguridad.
- ☆Colaboran con las escuelas para realizar actividades de apoyo a la niñez.
- ☆Reparten los boletines y comunicados que publica el gobierno local o ayuntamiento.
- ☆Planifican los encuentros deportivos, festivales y actividades culturales y deportivas locales.
- ☆Realizan actividades de mantenimiento del entorno, incluyendo la gestión de los lugares de recolección de basura, el aseo y el cuidado de áreas verdes en la zona.

Si usted se afilia a su 町内会 o 自治会, podrá conocer mejor a sus vecinos. ¡Construyamos nuevas relaciones en la comunidad!

초나йка이·지치카이를 알고 계십니까?



초나йка이·지치카이는 무엇인가요?

초나йка이(반상회)·지치카이(자치회)는 지역 주민이 안심하고 쾌적하게 살 수 있도록, 주민들의 협력하에 다양한 활동을 벌이는 자주적 조직입니다. 초나йка이·지치카이는 일본 전국에 있으며, 시즈오카현에는 4,300개 이상의 초나йка이·지치카이가 있습니다.

초나йка이·지치카이에서는 어떤 활동을 하나요?

- ☆지진 및 태풍, 화재 등의 재해 발생 시를 대비하여 다 함께 방재 훈련을 시행하고 있습니다.
- ☆안전한 동네로 만들기 위해 방범등 등을 설치하고 생활 안전 활동을 시행하고 있습니다.
- ☆학교 등과 협력하여 육아 지원 활동을 시행하고 있습니다.
- ☆시와 동네 정보를 전하기 위해 홍보지 및 공지 등의 배포 활동을 하고 있습니다.
- ☆운동회, 축제 등의 스포츠 및 문화적 교류 활동을 계획하고 실시하고 있습니다.
- ☆쓰레기 수거장의 유지 관리 및 지역 청소, 잔디 깎기 등의 환경 미화 활동을 시행하고 있습니다.

**초나йка이·지치카이에 가입하면 이웃 사람들과 더욱 친해질 수 있습니다.
분명 새로운 인간관계를 만들 수 있을 것입니다!**

Apakah Anda tahu 町内会・自治会 (chōnaikai atau jichikai)?



Apa yang dimaksud dengan 町内会・自治会 (chōnaikai atau jichikai)?

町内会・自治会 (chōnaikai atau jichikai) adalah organisasi sukarela beranggotakan warga setempat yang bekerja sama dalam berbagai kegiatan agar mereka dapat hidup nyaman dan aman.

町内会・自治会 (chōnaikai atau jichikai) ada di seluruh Jepang, dan di Prefektur Shizuoka terdapat 4.300 atau lebih 町内会・自治会 (chōnaikai atau jichikai).

Apa saja kegiatan 町内会・自治会 (chōnaikai atau jichikai)?

- ☆Melakukan latihan pencegahan bencana bersama untuk mempersiapkan diri menghadapi bencana seperti gempa bumi, topan, dan kebakaran.
- ☆Melakukan kegiatan untuk keamanan masyarakat seperti memasang lampu pencegahan kejahatan agar kota menjadi aman.
- ☆Melakukan kegiatan dukungan pengasuhan anak melalui kerja sama dengan pihak sekolah, dll.
- ☆Mendistribusikan majalah hubungan masyarakat, pengumuman, dll untuk menyampaikan informasi dari shi (kota), chō (kota kecil atau menengah), dll.
- ☆Merencanakan dan melaksanakan kegiatan olahraga dan pertukaran budaya seperti festival olahraga dan festival lainnya.
- ☆Melakukan kegiatan mempercantik lingkungan seperti pemeliharaan dan pengelolaan tempat pengumpulan sampah, pembersihan wilayah setempat, dan pemotongan rumput.

Jika bergabung dengan 町内会・自治会 (chōnaikai atau jichikai), Anda akan dapat menjadi lebih dekat dengan tetangga Anda.

Anda pasti akan dapat menjalin hubungan antar manusia yang baru!